

# BORT Stack'sche Schiene



## Gebrauchsanweisung

**REF** 470 100



## BORT. Das Plus an Ihrer Seite.

D47010012023-071004 ML I Rev.01

### DE BORT Stack'sche Schiene

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

#### Zweckbestimmung

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine Fingerschiene zur Immobilisierung des DIP-Gelenkes.

#### Indikationen

Fraktur, Luxation, Bandverletzungen, Strecksehnenabriss.

#### Kontraindikationen

Unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

#### Anwendungsrisiken / Wichtige Hinweise

- Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.
- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- nicht auf offenen Wunden tragen
- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung von nur einem Patienten bestimmt

#### Anziehanleitung

Legen Sie den Finger gestreckt auf eine plane Fläche (z. B. Tisch) und stecken Sie die Schiene über den betroffenen Finger, so dass der Fingernagel in der halb ovalen Öffnung zu sehen ist. Die Fingerspitze sollte bündig am Ende der Schiene anliegen. Bitte beachten Sie, dass das hintere Ende der Schiene nicht über das PIP-Gelenk reichen darf. Um die Schiene zu befestigen, können Sie ein hautfreundliches selbstklebendes Fixierband (nicht im Lieferumfang enthalten) zirkulär um das hintere Ende der Schiene wickeln. Ist die Schiene zu lang kann diese mit einer Trichterfräse bei niedriger Drehzahl bearbeitet werden. (Diese Bearbeitung sollte nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.)

#### Ablegen

Zum Ablegen der Schiene entfernen Sie den verwendeten Verschluss und ziehen Sie die Schiene vorsichtig ab.

#### Materialzusammensetzung

Beige: 100 % Polyethylen (PE)  
Transparent: 100 % (ABS)

#### Reinigungshinweise

Handwäsche 30 °C Nicht bleichen Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln Nicht chemisch reinigen  
Keinen Weichspüler verwenden.

#### Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

#### Nutzungsdauer / Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

#### Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der zuständigen nationalen Behörde Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/md-eu-kontakt](http://www.bort.com/md-eu-kontakt).

#### Entsorgung

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

#### Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/konformitaet](http://www.bort.com/konformitaet)

Stand: 07.2023

Medizinprodukt | Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

### EN BORT Stack Finger Splint

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

#### Intended purpose

This medical device is a finger splint for immobilisation of the DIP joint.

#### Indications

Fracture, luxation, ligament injuries, extensor tendon rupture.

#### Contraindications

Unclear soft tissue swelling, impaired sensation and circulation in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

#### Application risks/important notes

- The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.
- remove the medical device prior to radiological examinations
- in case of numbness, remove the medical device if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use. This medical aid is intended for treating one patient only

#### Fitting instructions

Place your stretched finger on a flat surface (e.g. a table) and put the splint over the finger affected so that the nail can be seen in the semi-oval opening. The fingertip should be placed flush at the end of the brace. Please observe that the rear end of the brace must not reach beyond the PIP joint. To attach the splint, you can use a skin-friendly, self-adhesive fixing tape (not included in the scope of delivery) and wrap it circumferentially around the rear end of the splint. If the splint is too long, it can be processed using a funnel grinding machine at low rotational speed. (Only trained expert staff should carry out this processing.)

#### Removal

To remove the splint, remove the fastener used and pull the splint off cautiously.

#### Material composition

Beige: 100% polyethylene (PE)  
Transparent: 100% (ABS)

#### Cleaning information

Hand-washing 30 °C Do not bleach Do not dry in a tumble dryer Do not iron Do not clean chemically  
Do not use fabric conditioner.

#### Guarantee

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

#### Useful life/Lifetime of the product

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

#### Duty of notification

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the national authority responsible for your country under the following link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Disposal

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

#### Declaration of conformity

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL. You can find the current declaration of conformity under the following link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Status: 07.2023

Medical device | Single patient – multiple use

### FR BORT Stack'sche Attelle

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

#### Utilisation prévue

Ce dispositif médical est une attelle pour les doigts permettant d'immobiliser l'articulation IPD.

#### Indications

Fracture, luxation, lésions ligamentaires, rupture des tendons extenseurs.

#### Contre-indications

Tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions corporelles traitées, maladies cutanées sur les zones traitées.

#### Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes

- Le choix de la taille ainsi que la présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.
- retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques
- en cas de sensation d'engourdissement, retirer éventuellement le dispositif médical
- consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante
- utiliser le dispositif médical conformément aux indications
- utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin
- ne pas porter sur des plaies ouvertes
- ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés
- ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient

#### Instruction d'application

Posez le doigt tendu sur une surface plane (p. ex. une table) et enfiler l'attelle sur le doigt concerné de façon à ce que vous puissiez voir l'ongle dans l'ouverture semi-ovale. La pointe du doigt doit être posée au niveau de l'extrémité de l'orthèse. Veillez à ce que l'extrémité arrière de l'orthèse ne puisse passer par-dessus l'articulation IPD. Afin de fixer l'attelle, vous pouvez enrouler de façon circulaire une bande de fixation douce pour la peau et autoadhésive autour de l'extrémité arrière de l'attelle (bande non fournie avec le produit).

Si l'attelle est trop longue, elle peut être modifiée avec une fraiseuse à vitesse de rotation réduite. (Cet ajustement doit être uniquement effectué par un spécialiste formé.)

#### Retirer

Pour retirer l'attelle, ouvrez la fermeture utilisée, puis enlevez délicatement.

#### Composition des matières

Beige : 100% polyéthylène (PE)  
Transparent : 100% (ABS)

#### Conseils de lavage

Lavage à la main 30 °C Ne pas blanchir Ne pas sécher au sèche-linge Ne pas repasser Ne pas nettoyer à sec  
Ne pas utiliser d'assouplissant.

#### Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous vous êtes procuré le produit sont applicables au produit acquis. Veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé si vous suspectez un cas relevant de la garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de l'envoyer en cas de recours à la garantie. Si les présentes indications du mode d'emploi n'ont pas été suffisamment respectées, le recours à la garantie peut être impacté ou exclu. Le recours à la garantie est exclu en cas d'utilisation non conforme aux indications, en cas de non-respect des risques inhérents à l'utilisation, en cas d'instructions et de modifications du produit effectuées de votre propre initiative.

#### Durée d'utilisation/Durée de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical est conditionnée par l'usure naturelle et par une utilisation appropriée et conforme.

#### Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé d'un patient se produit lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez en informer votre distributeur spécialisé ou nous avertir en tant que fabricant et avertir l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé). Nos coordonnées figurent dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez les coordonnées de l'autorité nationale compétente de votre pays à l'adresse suivante : [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Élimination

Le produit doit être éliminé après son utilisation conformément aux dispositions locales.





## BORT Prstová dlaha konečku prstu

Prstová dlaha konečku prstu

Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

### Účel použití

Tento zdravotnický prostředek je prstová dlaha k imobilizaci DIP kloubu.

### Indikace

Fraktura, luxace, poranění vazů, utržení šlachy extenzoru.

### Kontraindikace

Nejasné otoky měkké tkáně, senzoricke a oběhové poruchy ošetřené oblasti těla, kožní onemocnění v ošetřené části těla.

### Rizika aplikace / důležité pokyny △

Výběr vhodné velikosti a poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickým vyšetřením zdravotnický prostředek odložte.
- V případě znečitlivění zdravotnický prostředek případně sejměte.
- Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte lékaře nebo specializovaného prodejce.
- Zdravotnický prostředek používejte podle indikací.
- Současné použití jiných výrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Nenoste na otevřených ranách.
- Nepoužívejte při nesnášenlivosti s některým použitým materiálem.
- Nepoužívejte opakovaně – tato pomůcka je určena k ošetření pouze jednoho pacienta.

### Návod k navlečení

Položte natažený prst na rovnou plochu (např. stůl) a přes prst natáhněte dlahu tak, aby nehet byl vidět v polooválném otvoru. Špička prstu by měla být zarovnána s koncem ortézy. Dávejte pozor na to, že zadní konec ortézy nesmí přesahovat přes PIP kloub. Pro upevnění dlahy můžete kolem zadního konce dlahy omotat samolepicí fixační pásku neдрáždící pokožku (není součástí balení). Pokud je dlaha příliš dlouhá, můžete ji upravit pomocí trychtýřové frézy při nízkých otáčkách. (Tuto úpravu by měl provádět pouze školený odborný personál.)

Prstová dlaha konečku prstu

Prstová dlaha konečku prstu

Prstová dlaha konečku prstu



## BORT Stacki tugi

Stacki tugi

Täname BORT GmbH meditsiiniiseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kõsimumste korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniiseadme saite.

### Отstarve

See meditsiiniiseade on DIP-liigest fikseeriv sõrmetugi.

### Näidustused

Murd, nihestus, sideme vigastus, sirutajakõõluse rebend.

### Vastunäidustused

Ebaselge põhjustega pehmete kudede tursed, sensoorsed ja verevarustushäired vastavas keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal.

### Kasutamisega seotud ohud/olulised juhised △

Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellelt meditsiiniiseadme saite.

- eemaldage meditsiiniiseade enne radioloogilisi uuringuid
- tundetuse korral võtke meditsiiniiseade vajadusel ära
- kaebuste püsimise korral võtke ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniiseadet näidustuste kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjali talumatuse korral
- ei ole taaskasutatav – käesolev abivahend on mõeldud üksnes ühe patsiendi jaoks

### Paigaldusjuhis

Asetage sõrm sirutatuna tasasele pinnale (nt lauale) ja libistage tugi üle vigastatud sõrme nii, et küünt on poolovaalses avas näha. Sõrmeots peab olema ortooisi servaga ühetasaselt. Arvestage, et ortooisi tagumine serv ei tohi ulatuda üle PIP-liigese. Toe kinnitamiseks võite toe tagumise otsa ümber mässida nahasõbraliku iseloomuva fikseerimislinid (ei sisaldu tarnekomplektis). Kui tugi on liiga pikk, võib seda töödelda lehtfrüesiga madalal pöörlemissagedusel. (Sel viisil tohib töödelda üksnes koolitatud spetsialist.)

### Eemaldamine

Toe eemaldamiseks eemaldage kasutatud kinnis ja tõmmake tugi ettevaatlikult ära.

Stacki tugi



## BORT Szyna na palec według Stacka

Szyna na palec według Stacka

Dziękujemy za zaufanie firmie BORT GmbH i jej wyrobom medycznym. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem lub dostawcą, od którego otrzymali Państwo niniejszy wyrób medyczny.

### Przeznaczenie

Niniejszy wyrób medyczny jest szyną na palec, służącą do unieruchomienia stawu międzypaliczkowego dalszego.

### Wskazania

Złamanie, zwichnięcie, uraz więzadeł, zerwanie ścięgna prostownika.

### Przeciwwskazania

Obrzęki tkanek miękkich niejasnego pochodzenia, zaburzenia czuciowe i krążenia w zaopatrywanej okolicy ciała, choroby skóry w zaopatrywanej części ciała.

### Ryzyko związane z użytkowaniem/Ważne wskazówki △

- Wykwalifikowany personel, od którego otrzymają Państwo wyrób medyczny, pomoże w wyborze odpowiedniego rozmiaru i poinstruuje, jak go użytkować.
- zdjąć wyrób medyczny przed badaniem radiologicznym
- w przypadku wystąpienia drętwienia wyrób medyczny można w razie potrzeby zdjąć
- jeżeli objawy utrzymują się przez dłuższy czas, należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą
- użytkować wyrób medyczny zgodnie ze wskazaniami
- jednocześnie stosowanie innych produktów dozwolone jest wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym
- nie użytkować na ranach otwartych
- nie użytkować w przypadku nietolerancji któregośkolwiek z użytych materiałów
- nie użytkować ponownie w przypadku innego pacjenta – niniejszy wyrób medyczny przeznaczony jest do użytku tylko przez jednego pacjenta

### Instrukcja zakładania

Położyć wyprostowany palec na płaskiej powierzchni (np. na stole) i nałożyć szynę na chory palec, tak aby paznokcie był widoczny w półowalnym otworze. Wierchołek palca powinien kończyć się równo z końcówką ortozy. Pamiętaj, aby tylny koniec ortozy nie wystawał poza staw międzypaliczkowy bliższy. Do zamocowania szyny można użyć przyjaznej dla skóry samoprzylepnej taśmy mocującej (nie jest zawarta w zestawie), owijając nią tylny koniec szyny. Jeśli szyna jest zbyt długa, można ją skrócić za pomocą pracującej na wolnych obrotach frezarki z lejkowatą końcówką. (Taka obróbka może być wykonana wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.)

Szyna na palec według Stacka

Szyna na palec według Stacka



## BORT Atelă pentru articulația distală a degetului

Atelă pentru articulația distală a degetului

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

### Destinația de utilizare

Acest dispozitiv medical este o atelă pentru deget pentru imobilizarea articulației DIF.

### Indicații

Fractură, luxație, leziuni ale ligamentelor, ruptură de tendon extensor.

### Contraindicații

Umflarea țesuturilor moi din cauze neclare, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate.

### Odolenți

Pokud chcete dlahu sundat, odstraňte použitý uzávěr a opatrně dlahu stáhněte.

### Složení materiálu

Béžová: 100 % polyetylen (PE)

Transparentní: 100 % (ABS)

### Pokyny k čištění

- 🧼 ruční praní 30 °C
- 🚫 nebělit
- 🧺 nesusušit v sušičce
- 🚫 nežehlit
- 🧼 nečistit chemicky
- Nepoužívejte aviváž.

### Záruka

Pro zakoupený výrobek platí zákonná ustanovení země, ve které jste výrobek zakoupili. V případě podezření na záruční případ se obraťte na svého specializovaného prodejce. Před uplatněním záruky výrobek vyčistěte. Pokud příložené pokyny k návodu k použití nebyly dostatečně dodrženy, může být záruka omezena nebo zaniká. Vyloučeno je záruční plnění při použití v rozporu s indikacemi, nedodržení aplikačních rizik, pokynů a svévolném provedení změn na výrobku.

### Doba použití / životnost výrobku

Životnost zdravotnického prostředku je určena přirozeným opotřebením při řádné a vhodné manipulaci.

### Oznamovací povinnost

Dojde-li při používání zdravotnického prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svému odbornému prodejci nebo nám coby výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv (SÚKL). Naše kontaktní údaje naleznete v tomto návodu k použití. Kontaktní údaje příslušného národního úřadu ve vaší zemi naleznete pod následujícím odkazem: www.bort.com/md-eu-contact

### Likvidace

Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

### Prohlášení o shodě

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: www.bort.com/conformity

Stav: 07.2023

MD Zdravotnický prostředek | 👤 Jeden pacient – vícenásobné použití

Prstová dlaha konečku prstu

### Koostis

Beež: 100% polüetüleen (PE)

Läbipaistev osa: 100% (ABS)

### Puhastamisjuhised

- 🧼 Käsi pesu 30 °C
- 🚫 Mitte pleegitada
- 🧺 Mitte kuivatada pesukuiatis
- 🧼 Mitte triikida
- 🚫 Mitte keemiliselt puhastada
- Ärge kasutage pesuloputusvahendit.

### Garantii

Omandatud tootele kehtivad selle riigi seadusesätted, kus olete toote hankinud. Garantiiõude kahtluse korral pöörduge oma edasimüüja poole. Puhastage toodet enne garantiioõude esitamist. Kui kasutusjuhendi juhiseid ei järgitud piisavalt, võib see mõjutada garantiid või selle tühistada. Garantiioigus on välistatud muul kui näidustuste kohasel kasutamisel, kasutamisega seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavoliliste muudatuste tegemisel.

### Toote kasutisga

Meditsiiniiseadme kasutusea määrab loomulik kulumine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

### Teatamiskohustus

Kui meditsiiniiseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjat või meid kui tootjat ning ka Eesti Terviseametit.

Meie kontaktandmed leiате käesolevast kasutusjuhendist. Pädeva riikliku asutuse kontaktandmed teie riigis saate järgmiselt veebiaadressilt: www.bort.com/md-eu-contact.

### Jäätmekäitlus

Pärast kasutamise lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusesse.

### Vastavusdeklaratsiooni

Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiате järgmiselt lingilt: www.bort.com/conformity

Seisuga: 07.2023

MD Meditsiiniiseade | 👤 Ühel patsiendil korduvalt kasutatav

Szyna na palec według Stacka

### Zdejmowanie

Przed zdjęciem usunąć zastosowane zapięcie, ostrożnie zsunąć szynę.

### Skład

Béżowy: polietylen (PE) 100%

Przezroczysty: (ABS) 100%

### Wskazówki dotyczące czyszczenia

- 🧼 Prac ręcznie 30 °C
- 🚫 Nie wybielać
- 🧺 Nie suszyć w suszarce
- 🚫 Nie prasować
- 🧼 Nie czyszczyć chemicznie
- Nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin.

### Gwarancja

W przypadku niniejszego produktu mają zastosowanie przepisy kraju, w którym został on zakupiony. W przypadku reklamacji prosimy o kontakt z dostawcą, u którego zakupili Państwo produkt. Prosimy o wyczyszczenie produktu przed złożeniem do reklamacji. Nieprzestrzeganie wskazań zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może skutkować ograniczeniem lub utratą gwarancji. Nie udziela się gwarancji w przypadku użytkowania niezgodnego ze wskazaniami, nieprzestrzegania ryzyka związanego z zastosowaniem i instrukcji użytkowania lub wprowadzania zmian w produkcji.

### Czas użytkowania/Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia przy prawidłowym stosowaniu zgodnie z instrukcją użytkowania.

### Obowiązек zgłaszania incydentów

Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy poinformować dystrybutora lub nas jako producenta oraz Departament Monitorowania Niepożądanych Działań Produktów Leczniczych Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

Nasze dane kontaktowe znajdują się w niniejszej instrukcji użytkowania. Dane kontaktowe właściwego organu krajowego w danym kraju można znaleźć, klikając na poniższy link: www.bort.com/md-eu-contact.

### Utilizacja

Po użyciu produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Deklaracja zgodności

Potwierdzamy, że ten produkt spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2017/745. Aktualna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.bort.com/conformity

Stan na: 07.2023

MD Wyrób medyczny | 👤 Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

Szyna na palec według Stacka

### Riscuri asociate utilizării/indicații importante △

Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și vă va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.

- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- în cazul unor senzații de amorțeală, îndepărtați dispozitivul medical, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nereutilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient

### Instrucțiuni privind aplicarea produsului

Așezați degetul întins pe o suprafață netedă (de ex. o masă) și așezați atela peste deget, astfel încât unghia să fie poziționată la nivelul orificiului semi-oval. Vârful degetului trebuie să atingă capătul ortezei. Asigurați-vă că


**DE** Deutsch    Gebrauchsanweisung  
**EN** English    Instructions for use  
**FR** Français    Mode d'emploi  
**ES** Español    Instrucciones de uso

**IT** Italiano    Istruzioni per l'uso  
**NL** Nederlands    Gebruiksaanwijzing  
**CS** Čeština    Návod k použití  
**ET** Eesti    Kasutusjuhend

**PL** Polski    Instrukcja użytkowania  
**RO** Română    Instrucțiuni de utilizare

 PDF: [ga.bort.com](http://ga.bort.com)



 **BORT GmbH**  
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)



marginea inferioară a ortezei nu depășește articulația PIF. Pentru fixarea atelei, puteți înfășura o bandă de fixare autoadezivă, compatibilă cu pielea sensibilă (nu este inclusă în pachetul de livrare), în jurul capătului inferior al atelei. Dacă atela este prea lungă, aceasta poate fi prelucrată cu o freză conică la turație redusă. (Prelucrarea trebuie realizată doar de personal calificat).






#### Îndepărtarea produsului

Pentru îndepărtarea atelei, îndepărtați sistemul de închidere utilizat și trageți de atelă cu grijă.

#### Compoziție

Bej: 100% polietilenă (PE)  
Transparent: 100% (ABS)

#### Indicații privind curățarea

 Spălare manuală 30 °C  A nu se folosi înălbitor  A nu se usca prin centrifugare  A nu se călca  A nu se curăța chimic  
A nu se utiliza balsam de rufo.

#### Garanție

Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să curățați produsul înaintea formulării unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este exclusă în cazul utilizării produsului în mod contrar indicațiilor, dacă nu sunt luate în considerare riscurile asociate utilizării, în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

#### Durata de utilizare/durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

#### Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distribuitorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical.

Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității naționale competente din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).



#### Eliminare ca deșeu

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

#### Declarației de conformitate

Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Versiunea: 07.2023

 Dispozitiv medical |  Un singur pacient – utilizare multiplă